

(In English below)

## ECML Kontaktpunkt Danmark

Nyhedsbrev nr. 3/ 2016



Kære kolleger,

I modtager hermed årets tredje og sidste nyhedsbrev fra ECML Kontaktpunkt Danmark. 2016 har været et dynamisk år med mange forskellige aktiviteter og et forstærket fokus på samarbejdet med de danske sprogpædagogiske miljøer. Vi har fortsat vores arbejde i flest mulige sprogpædagogiske sammenhænge, på skoler og uddannelsessteder på alle uddannelsesniveauer. Vi har også fortsat samarbejdet med foreninger og organisationer, og Kontaktpunktet var til stede ved flere møder og konferencer.

### Sprogkonferencen 2016

---



ECML Kontaktpunkt Danmark har afholdt sin tredje nationale sprogkonference Sprog på Kryds og Tværs d. 26. september 2016 på Syddansk Universitet i Odense. Undertitlen var ”**Nye retninger i sprogundervisningen: forskning og praksis**” og et nyt koncept med større diversitet og flere institutioner og sprogaktører i spil blev afprøvet. De to keynote-speakers, **Robert O’Dowd** (Universitetet i León, Spanien) og **Petra Daryai-Hansen** (KU & UCC) indledte hhv. formiddags- og eftermiddagsdelen. Første del præsenterede fire nyligt afsluttede ph.d. projekter. Anden del rummede tre udviklingsprojekter på tværs af sektorerne (universitet, professionshøjskole, gymnasium). Den sidste del, ’Forskning på vej’ omfattede to helt nye ph.d. projekter.

Som noget nyt blev Den Europæiske Sprogpris uddelt på ECML sprogkonferencen. Denne pris uddeles hvert år til innovative projekter eller personer, som har bidraget til at udvikle læring af fremmedsprog. Khaled Ksibe, 22 år, flygtning fra Syrien og studerende på Ingeniørhøjskolens adgangskursus på Aarhus Universitet, modtog prisen for

sin YouTube kanal '*Danskundervisning på arabisk med Khaled*'.

Alle indlæg på konferencen og billeder er lagt på ECML Kontaktpunktets [hjemmeside](#).

---

**Den Europæiske Sprogdag d. 26 september 2016**

---



Et stort udvalg af arrangementer for at fejre dagen var organiseret på kryds og tværs af Europa, også i Danmark. Den [Europæiske Sprogdag](#) har samlet mere end 6000 deltagere i hele Europa til aktiviteterne i de enkelte skoler og klasseværelser, og der var noget for alle ... næsten overalt! I Danmark har mange skoler og uddannelsesinstitutioner markeret dagen. Kontaktpunktet udvidede sin informationskampagne og sendte mere end en 800 items (plakater, legen med stickers 'Talk with me!', nøgleringe, reflektorer, armbånd) til de danske institutioner.

[Europarådets erklæring](#) og Generalsekretærens budskab der markerede 15-års fødselsdagen havde fokus på den positive rolle som den Europæiske Sprogdag kan spille ved at bringe de forskellige kulturer sammen og fejre de sprog der tales i de europæiske lande i en tid hvor man ofte hører om adskillelse og udstødelse.

### En dansk udgave af den Europæiske Sprogportfolio



Udviklingen af Den Danske Sprogportfolio er i fuld gang og i løbet af næste år vil den kunne fremlægges for brugerne. Projektet, der som målgruppe har elever i 1. - 6. klasse, har sprogpedagogisk relevans for undervisningen i både fremmedsprog og dansk som andetsprog. Projektet tager udgangspunkt i den [Europæiske Sprogportfolio](#) og knytter sig til Fælles Mål. Den Danske Sprogportfolio vil omfatte to dele: en dansk oversættelse af den eksisterende norske *Språkperm* (i digitalt, skrivbart format til fri download) og en ledsagende undervisningsvejledning. Det vil give lærere og elever mulighed for at tænke i sprogudvikling i de enkelte fag og på tværs af sprogfagene.

## Kommende workshops i Graz, Østrig

---



ECML i Graz har allerede planlagt de første tre workshops for 2017:

- Marts 2017 - "[Promoting excellence in sign language instruction](#)"
- Oktober 2017 - "[Developing language awareness in subject classes](#)"
- Oktober 2017 - "[Digital literacy for the teaching and learning of languages](#)".

ECML Kontaktpunkt Danmark vil sende flere oplysninger med detaljer om alle workshops på et senere tidspunkt. Du kan også følge sagen på vores hjemmeside, Facebook og LinkedIn.

## ECML Traineeships and Research fellow

---



ECML i Graz tilbyder hvert år 6-måneders praktik for sprogstuderende. Der er mulighed for fire slags praktik og ansøgningsfristen er to gange om året, i slutningen af august og i slutningen af februar. Du kan læse mere om dette [her](#) og måske overveje at sende din ansøgning til februar 2017.

Research fellow i 3 måneder er også en mulighed for sprogstuderende. Der er ikke en ansøgningsfrist på dette, men det kommer an på hvilke projekter der er i gang og hvor der er behov for dette.

Hvis du har spørgsmål, kan du kontakte mig.

## ECML Training and consultancy

---



Danske sprogfolk har mulighed også i 2017 for at søge **gratis** ekspertbistand fra ECML i forbindelse med arrangementer og initiativer. Mulige temaer er fx: *migration and language education, plurilingual education, new media in language education, evaluation and assessment.*

Hvis du har en idé, kan du læse mere om denne mulighed [her](#) og tage kontakt med mig herom.

## ECML Kontaktpunkt Danmark – Events

---

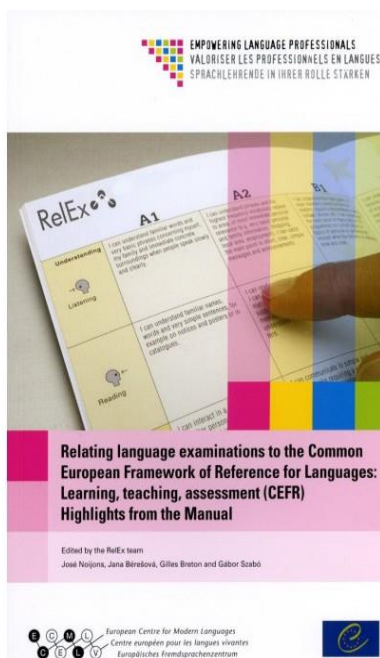


ECML Kontaktpunkt Danmark fortsætter med forskellige events i de danske sprogpædagogiske miljøer. Du kan følge vores aktiviteter på [ecml.dk](http://ecml.dk).

Hvis du ønsker besøg af ECML Kontaktpunkt Danmark i din institution, hvis du vil lære mere og bruge ECMLs publikationer i din undervisning eller hvis du har lyst til fagligt sparring, så kontakt mig og vi kan skræddersy et arrangement, der passer ind i den konkrete sammenhæng – på universiteter, professionshøjskoler eller andre steder.

## Fokus på...

---



I denne rubrik vil vi informere i hvert nyhedsbrev fremover om et ECML projekt eller en ECML publikation. Denne gang har vi fokus på **Den Fælles Europæiske Referenceramme for Sprog**. Emnet er aktuelt, idet der for tiden i Europarådet udarbejdes en ny udvidet udgave af dette dokument. Du også har mulighed for at bidrage og udfylde en online konsultation senest d. 15 februar 2017, læs mere [her](#).

I denne sammenhæng arrangerede ECML i Graz et webinar d. 7. december 2016 under titlen *”Ensuring quality in language testing and assessment: the contribution of CEFR / L’assurance qualité dans les examens et l’évaluation des langues : la contribution du CECR”*. Dette en-dags arrangement samlede flere eksperter i evaluering og prøveformer for at vise de fremskridt, der er gjort siden offentliggørelsen af Manual for *Relating Language Examinations to the CEFR*. Der blev udvekslet erfaringer, især med henblik på de udfordringer der opstår når læseplaner skal tilpasses til Referencerammen. Læs mere på <http://relang.ecml.at/>. Alle videoer og oplæg fra webinarret er tilgængelige [her](#).

Tjek løbende vores [Facebook](#) og [LinkedIn](#) sider for nye informationer.

Jeg ønsker jer Glædelig Jul og Godt Nytår!

Bedste hilsner,

**Ana Kanareva-Dimitrovska**

Project Manager, PhD

**European Centre for Modern Languages, Contact Point Denmark**

*Promoting excellence in language education*

Aarhus University

Jens Chr. Skous Vej 4, bldg. 1481, 460

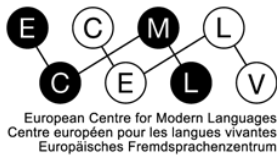
8000 Aarhus C, Denmark

Tel. Office: + 45 87162829

E-mail: [ContactPoint@ecml.dk](mailto:ContactPoint@ecml.dk) and/or [aekakd@cc.au.dk](mailto:aekakd@cc.au.dk)

Web: [www.ecml.dk](http://www.ecml.dk)

Follow us on [Facebook](#) and [LinkedIn](#)



\*\*\*\*\*



Dear colleagues,

You hereby receive the third and last newsletter from ECML Contact Point Denmark for 2016. It has been a dynamic year with many different activities and a strengthened focus on collaboration with the Danish language environment. We have continued our work in different contexts - at schools and other education institutions from all education levels. We have also continued our collaboration with language teachers' associations and organizations, and the Contact Point attended various meetings and conferences.

### Language Conference 2016



ECML Contact Point Denmark has held its third national Language Conference Sprog på Kryds og Tværs on 26 September 2016, which was hosted at the University of Southern Denmark in Odense. The title of the conference 2016 was *New directions in language education: research and practice / Nye retninger i sprogundervisningen: forskning og praksis* and we tried out a new concept with more diversity and more institutions and language professionals into play. The two keynote-speakers, Robert O'Dowd (University of León, Spain) and Petra Daryai-Hansen (KU & UCC), opened respectively the morning and afternoon parts of the conference. Four newly completed Ph.D. projects were presented in the first part. The second part had focus on three development projects across different levels: university, university College and high school. The last part, *Forskning på vej*, included two entirely new Ph.D. projects.

The European Language Label was awarded at the ECML Language Conference for the first time this year. The prize is awarded each year to innovative projects or to people that have contributed to the development of foreign language teaching. Khaled Ksibe, a 22 year-old

refugee from Syria and a student at the School of Engineering at Aarhus University, received the prize for his YouTube channel *Danskundervisning på arabisk med Khaled / Danish teaching in Arabian with Khaled*.

All presentations and photos are available on the [website](#) of ECML Contact Point Denmark.

### The European Day of Languages on the 26<sup>th</sup> of September 2016



Wide selections of events were organized to celebrate the European Day of Languages across Europe and also in Denmark. [The European Day of Languages](#) has assembled more than 6000 participants to join school and classroom activities across Europe, and there was something for everyone... almost everywhere! In Denmark many schools and educational institutions have commemorated the day. The Contact Point had a successful information campaign and sent more than 800 items (posters, 'Talk To Me' game stickers, key rings, reflectors, bracelets) to the Danish institutions.

[The statement from the Council of Europe](#) and the message from the Secretary General, which commemorated the Day's 15<sup>th</sup> anniversary, focused on the positive role that the European Day of Languages can play in bringing different cultures together through celebrating the languages that are spoken within the European countries in a time when one often hears about separation and exclusion.

### A Danish edition of the European Language Portfolio



The development of the Danish Language Portfolio is in full swing and will be presented to the users over the next year. The project has a pedagogical relevance to teaching in both foreign languages and Danish as a second language for students from 1<sup>st</sup> to 6<sup>th</sup> grade. The project takes the [European Language Portfolio](#) as its starting point and links itself to the Fælles Mål / Common Goal. The Danish Language Portfolio will include two parts: a Danish translation of the existing Norwegian *Språkperm* (in digital, writable format free to download) and an accompanying teaching guide. This will give teachers and students the opportunity to work towards language development in each subject area as well as in cross-

language subjects.

### Workshops in Graz, Austria



The ECML in Graz has already planned the first three workshops for 2017:

- In March 2017 - Promoting excellence in sign language instruction
- In October 2017 - Developing language awareness in subject classes
- In October 2017 - Digital literacy for the teaching and learning of languages.

The ECML Contact Point Denmark will send out more detailed information about all workshops later. For more information, you can also follow our website, Facebook or LinkedIn page.

### ECML Traineeships and Research fellow



The ECML in Graz offers each year a 6-month internship for language students. There are four kinds of internships and the deadline for applying is twice a year - at the end of August and the end of February. You can read more about it here and maybe consider sending an application by February 2017.

A research fellowship of three months is also a possibility for language students. There is no deadline for applications, as such a fellowship depends on the ongoing projects and if there will be a need for a fellow there. If you have any questions, you can contact me.



## ECML Training and consultancy

---



In 2017 Danish language professionals also have the opportunity to apply for **free** ECML training and consultancy events and initiatives. Possible topics are *migration and language education, plurilingual education, new media in language education, evaluation and assessment*. If you have an idea, you can read more about this possibility [here](#) and contact me about it.

## ECML Contact Point Denmark – Events

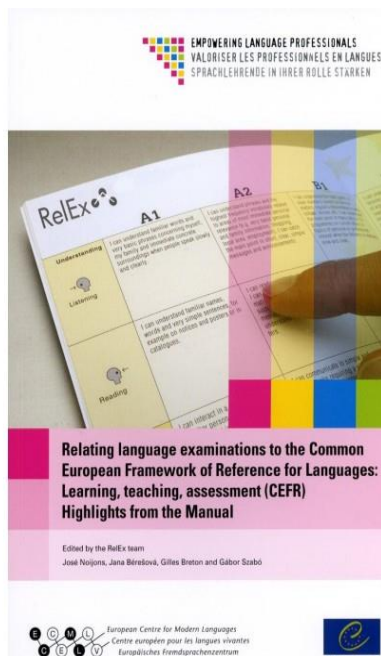
---



ECML Contact Point Denmark continues with various events in the Danish language environment. You can keep up with our activities on [ecml.dk](http://ecml.dk). If you wish the ECML Contact Point Denmark to come and visit your institution; if you want learn more about ECML's publications or use them in your teaching or if you wish to have a professional consultancy, then contact me and we will organize an event that fits the specific context – in universities, university colleges or elsewhere.

## Focus on...

---



In every newsletter's section *Focus on*, we will inform you about an ECML project or an ECML publication. This time we will focus on the **Common European Framework of Reference for Languages**. The subject is relevant since the Council of Europe is currently completing a new extended edition of this document. You also have the chance to contribute and complete an online consultation by 15 February 2017, read more [here](#). In connection with this, the ECML organized on 7 December 2016 a webinar in Graz with the title *Ensuring quality in language testing and assessment: the contribution of CEFR / L'assurance qualité dans les examens et l'évaluation des langues : la contribution du CECR*. This one-day event gathered a lot of assessment and exam forms experts to indicate the progress that has been made since the publication of the Manual for *Relating Language Examinations to the CEFR*. Experiences were exchanged, especially in relation to the challenges that arise when curriculums have to be adjusted to the Framework of Reference. Read more on <http://relang.ecml.at/>. All videos and presentations from the webinar are available [here](#).

Check our [Facebook](#) or [LinkedIn](#) pages regularly for new information.

I wish you a Merry Christmas and a Happy New Year!

Best wishes,

**Ana Kanareva-Dimitrovska**

Project Manager, PhD

**European Centre for Modern Languages, Contact Point Denmark**

*Promoting excellence in language education*

Aarhus University

Jens Chr. Skous Vej 4, bldg. 1481, 460

8000 Aarhus C, Denmark

Tel. Office: + 45 87162829

E-mail: [ContactPoint@ecml.dk](mailto:ContactPoint@ecml.dk) and/or [aekakd@cc.au.dk](mailto:aekakd@cc.au.dk)

Web: [www.ecml.dk](http://www.ecml.dk)

Follow us on [Facebook](#) and [LinkedIn](#)

